

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1952-1953.

VERGADERING VAN 16 JULI 1953.

Verslag van de Commissie van Buitenlandse Zaken nopens het wetsontwerp houdende goedkeuring van de Overeenkomst betreffende de postcolli, het slotprotocol, het uitvoeringsreglement en de bijlagen te Brussel ondertekend op 11 Juli 1952.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1952-1953.

SÉANCE DU 16 JUILLET 1953.

Rapport de la Commission des Affaires Etrangères au sujet du Projet de loi portant approbation de l'Arrangement concernant les colis postaux, du protocole final, du règlement d'exécution et des annexes, signés à Bruxelles le 11 juillet 1952.

Aanwezig : de hh. A. BUISSET, voorzitter; CROMMEN, Baron DE DORLODOT, de hh. René DESMEDT, GILLON, MACHTENS, MOREAU DE MELEN, TROCKET en DE WINTER, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het wetsontwerp dat aan uw goedkeuring wordt voorgelegd, en dat, onder voorbehoud van nadere bekrachtiging in werking getreden is op 1 Juli 1953, werd op 2 Juli 1953 éénparig door de 187 aanwezige leden van de Kamer der Volksvertegenwoordigers aangenomen.

Het heeft tot doel kracht van wet te verlenen aan de Postcolliovereenkomst, opgemaakt door het Wereldpostcongres dat van 14 Mei tot 12 Juli 1952 te Brussel vergaderde.

Het verdrag dat tussen de 77 deelnemende landen en gebieden gesloten werd, brengt geen fundamentele wijzigingen aan de tekst die op 5 Juli 1947 te Parijs werd aangenomen, en die bij de wet van 2 Juni 1949 — *Staatsblad* van 24 Augustus 1949 — werd goedgekeurd.

Het beperkt er zich hoofdzakelijk toe, in deze Overeenkomst een zeker aantal beschikkingen onder te brengen die betrekking hebben op het vervoer van postcolli per vliegtuig en op het berekenen van de verzekeringstaks voor deze aard van vervoer.

Indien de eigenlijke disposities van bedoelde Overeenkomst geen aanleiding hebben gegeven tot bemerkingsen, is dit niet het geval met de inleiding en de slotbepalingen ervan, daar deze integendeel de bijzondere aandacht van uw Commissie hebben gaande gehouden.

R. A 4696.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

307 (Zitting 1952-1953) : Wetsontwerp;

548 (Zitting 1952-1953) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

1 en 2 Juli 1953.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi qui est soumis à votre approbation et qui, sous réserve de ratification est entré en vigueur le 1^{er} juillet 1953, a été adopté le 2 juillet 1953, par la Chambre des Représentants, à l'unanimité des 187 membres présents.

Il a pour objet de donner force légale à l'Arrangement concernant le transport des colis postaux, établi par le Congrès postal universel qui a tenu ses assises à Bruxelles du 14 mai au 12 juillet 1952.

L'accord intervenu entre les délégués des 77 pays et territoires représentés, n'apporte aucune modification fondamentale à celui qui a été conclu à Paris le 5 juillet 1947 et qui a été approuvé par la loi du 2 juin 1949, publiée au *Moniteur* du 24 août 1949.

Il se borne essentiellement à incorporer dans cet Arrangement un certain nombre de dispositions relatives au transport des colis postaux par voie aérienne et au mode de calcul de la taxe d'assurance applicable à ce genre de transport.

Si les dispositions proprement dites de l'Arrangement en question n'ont dès lors point soulevé d'observation, il n'en est pas de même de son préambule et de ses dispositions finales, qui ont au contraire retenu l'attention particulière de votre Commission.

R. A 4696.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

307 (Session de 1952-1953) : Projet de loi;

548 (Session de 1952-1953) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

1^{er} et 2 juillet 1953.

In de lijst der toetredende landen die het verdrag voorafgaat, worden inderdaad België en Belgisch Congo afzonderlijk vermeld. De inleiding en de artikelen 44, 45 en 46 van de Overeenkomst, maken anderzijds gewag van « landen leden van de Vereniging » — « landen leden die de Overeenkomst ondertekend hebben » — « landen die aan de Overeenkomst deelnemen » — en ten slotte van de « Gevolmachtigden van de Regeringen van voornoemde landen. »

De vraag werd dan ook gesteld waarom het Moederland van onze Kolonie gescheiden werd, in de opsomming van de aan het verdrag deelnemende landen.

Het komt er eerst en vooral op aan in herinnering te brengen zoals de h. Gilson het in zijn, namens de Commissie van Buitenlandse Zaken van de Kamer opgemaakt verslag laat opmerken, de Zelfstandige Congolese Staat sedert 1 Januari 1886 van de Wereldpostvereniging deel uitmaakte. Vanaf 1908 bleef hetzelfde regime voor onze Kolonie gelden ten titel van deelnemend lid.

Overigens, naar luid van artikel 4 van de Wereldpostconventie en van de Overeenkomsten die binnen het kader van deze Conventie tussen beide kwamen, werden een zeker aantal koloniën, protectoraten, trustgebieden of gezamenlijke gebieden — waaronder Belgisch Congo, Algerië, de gezamenlijke Overzeese Gebiedsdelen van de Franse Republiek en de gezamenlijke als dusdanig bestuurde Gebieden, de gezamenlijke Britse Overzeese Gebiedsdelen, met inbegrip van de koloniën, protectoraten, en gebieden onder voogdij, de gezamenlijke Spaanse Koloniën, de Portugese Koloniën in West-Afrika, de Portugese Koloniën in Oost-Afrika, Azië en Oceanië, — elk op zichzelf als Landenleden van de Vereniging of als Postbesturen van een land-lid beschouwd.

De regeling die voor Belgisch Congo geldt stemt dus volkomen overeen met die welke voor de in artikel 4 van de Wereldpostconventie vermelde koloniën, protectoraten, gebieden of gezamenlijke gebieden van toepassing is.

Naar aanleiding van de uitvoering van de tussen beide gekomen verdragen, worden deze entiteiten beschouwd als landen-leden van de Vereniging of als deelnemende landen die de Overeenkomsten ondertekend hebben, zonder nochtans als soevereine landen erkend te worden.

Wat de juiste draagwijdte betreft die moet gehecht worden aan de woorden « gevolmachtigden van de Regeringen van voornoemde Landen », waar deze in de inleiding en de slotbepalingen van de Overeenkomst gebruikt worden, dient onderlijnd dat in dit verband, alles bij het oude gebleven is. De aangeklaagde inleiding wijkt inderdaad in geen dele af van de teksten die vroeger door de toenmalige Postcongressen aangenomen werden, en die o.a. voorkomen in de Overeenkomst van 5 Juli 1947, verdrag dat zonder meer goedgekeurd werd door de wet van 2 Juni 1949.

Rekening gehouden met het Koloniaal Handvest, ingevolge hetwelk de Koning de verdragen sluit die de Kolonie betreffen (art. 27) en waarbij ander-

Dans la nomenclature des parties contractantes qui figurent en tête de l'Accord, la Belgique et le Congo Belge sont en effet cités séparément. Le préambule et les articles 44, 45 et 46 de l'Arrangement se réfèrent d'autre-part aux « Pays-membres de l'Union », aux « Pays-membres signataires de l'Arrangement », aux « Pays participant à l'Arrangement », et enfin aux « plénipotentiaires des Gouvernements des Pays énumérés ».

La question a dès lors été posée de savoir pour quelle raison la Métropole a été séparée de la Colonie dans l'énumération des pays participants.

Il importe tout d'abord de rappeler, ainsi que le fait d'ailleurs le rapport établi par M. Gilson, au nom de la Commission des Affaires Etrangères de la Chambre, qu'en sa qualité d'Etat indépendant, le Congo Belge faisait partie depuis le 1^{er} janvier 1886 de l'Union Postale Universelle. La Colonie a continué d'y adhérer comme membre participant depuis 1908.

De plus, au sens de l'article 4 de la Convention Postale Internationale et des Arrangements intervenus dans le cadre de celle-ci, un certain nombre de colonies, protectorats, territoires sous tutelle, ou groupes de territoires, — au nombre desquels il y a lieu de relever le Congo Belge, l'Algérie, l'ensemble des territoires d'Outremer de la République française et des territoires administrés comme tels, l'ensemble des territoires britanniques d'outremer, y compris les colonies, protectorats et territoires sous tutelle, l'ensemble des colonies espagnoles, les territoires portugais de l'Afrique Occidentale, les territoires portugais de l'Afrique Orientale, de l'Asie et de l'Océanie — sont considérés comme formant autant de Pays-membres de l'Union ou d'Administrations postales d'un pays membre.

La situation faite au Congo Belge est donc identique à celle dont bénéficient les colonies, protectorats, territoires ou groupes de territoires énumérés à l'article 4 de la Convention Postale Internationale.

Ces entités sont considérées comme pays-membres de l'Union ou comme pays signataires participant à l'Arrangement pour l'application des Conventions intervenues, sans cependant qu'elles soient reconnues comme « pays souverains ».

En ce qui concerne la portée exacte qu'il se justifie d'accorder aux termes « plénipotentiaires des Gouvernements ci-dessus énumérés », repris dans le préambule et dans les dispositions finales de l'Arrangement, il y a lieu de souligner que celui-ci n'innove en rien en l'occurrence. Le préambule incriminé est en effet entièrement conforme aux textes adoptés antérieurement par les précédents Congrès Postaux et figure notamment à l'Arrangement du 5 juillet 1947, approuvé sans plus par la loi du 2 juin 1949.

Compte étant tenu de la Charte Coloniale, aux termes de laquelle le Roi fait les traités concernant la Colonie (art. 27) et le Ministre des Affaires Etran-

zijds de betrekkingen van België met de vreemde mogendheden, ten opzichte van de Kolonie, tot de bevoegdheid van 's Rijks Minister van Buitenlandse Zaken behoren (art. 28), kan het niet geloofwaardig worden dat de « Regering » waarop men zinspeelt wanneer het om Belgisch-Congo gaat, ongetwijfeld de Belgische Regering is.

De afvaardigingen die respectievelijk voor de verdediging van de belangen van het Moederland en van de Kolonie inzake posten moesten instaan, werden inderdaad door de Koning aangesteld op voorstel van de Minister van Buitenlandse Zaken, na advies van de Minister van Verkeers- en van de Minister van Koloniën.

Immers waar de Overeenkomst van 11 Juli 1952 en haar bijlagen, onder voorbehoud van nadere bekrachtiging ondertekend werden, voorziet de gebruikelijke procedure in dit opzicht geen afzonderlijke bekrachtiging voor de Kolonie. Een eenvoudige verklaring toegevoegd aan de bekrachtiging van het Moederland volstaat om deze ook te laten gelden voor haar overzeese gebiedsdelen.

Uw Commissie acht het nochtans geraden voortaan geen beroep meer te doen op de formule die in de voorgelegde Overeenkomst aangewend wordt. Zij is de mening toegedaan dat het verkieslijk is de Kolonie van het Moederland niet af te zonderen in de vermelding van de deelnemende landen, wanneer het gaat om verdragen die de gezamenlijke gebieden van België, Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi aanbelangen.

Mits deze aanmerking, stelt zij U éénparig voor het wetsontwerp goed te keuren, zoals het U voorgelegd wordt.

Dit verslag werd tevens eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
E. DE WINTER.

De Voorzitter,
A. BUISSERET

gères ayant dans ses attributions les relations de la Belgique avec les puissances étrangères au sujet de la Colonie (art. 28), il ne saurait être contesté que le Gouvernement dont il s'agit, lorsqu'il est question du Congo Belge, est évidemment le Gouvernement belge.

Les délégations qui ont été chargées de défendre respectivement les intérêts postaux de la Métropole et de la Colonie, ont en effet été désignées par le Roi, sur proposition du Ministre des Affaires Étrangères, après avis du Ministre des Communications et du Ministre des Colonies.

Au surplus, l'Arrangement du 11 juillet 1952, de même que ses annexes, ayant été signés sous réserve de ratification, la procédure d'usage en la matière ne comporte pas de ratification séparée pour la Colonie. Une simple déclaration jointe à la ratification de la Belgique étendra cette ratification à ses territoires d'outremer.

Votre Commission croit cependant devoir recommander pour l'avenir l'abandon de la formule mise en œuvre dans l'Arrangement qui est soumis à votre approbation. Elle estime préférable de ne point voir séparer la Colonie de la Métropole dans l'énumération des pays participants, lorsqu'il s'agit de conventions relatives à l'ensemble des territoires de la Belgique, du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

Sous le bénéfice de cette recommandation, elle vous propose unanimement d'approuver le projet de loi qui est soumis à vos suffrages.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. DE WINTER.

Le Président,
A. BUISSERET.